



Załącznik nr 1 do SIWZ

UMOWA NR CPE/CPI/...../2013

zawarta w dniu w Warszawie

pomiędzy:

Skarbem Państwa- państwową jednostką budżetową Centrum Projektów Europejskich, z siedzibą w Warszawie przy ul. Domaniewskiej 39a, 02- 672 Warszawa, posiadającym numer identyfikacji REGON 141681456 oraz NIP 7010158887, reprezentowanym przez **Pana Marka Zawiślaka** - Dyrektora Centrum Projektów Europejskich na podstawie upoważnienia udzielonego w dniu 18 października 2012 r. przez Ministra Rozwoju Regionalnego, zwanym w dalszej części umowy **„Zamawiającym”**

a firmą z siedzibą w przy ul., posiadającą numer identyfikacji REGON oraz NIP, wpisaną do Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS/wpisaną do ewidencji działalności gospodarczej prowadzonej przez pod numerem, reprezentowanym przez Pana/Panią –.....

zwaną w dalszej części umowy **„Wykonawcą”**

lub¹

Panem/Panią zamieszkałym/zamieszkałą w przy ul., legitymującym się/legitymującą się dowodem osobistym o numerze oraz numerze PESEL....., i posiadającym/posiadającą numer identyfikacji NIP

zwanym/zwaną w dalszej części umowy **„Wykonawcą”**.

Zamawiający lub/i Wykonawca zwani są również dalej „Stroną” lub/i „Stronami” umowy.

Przedmiot umowy

§ 1

1. Strony oświadczają, że umowa została zawarta w wyniku udzielenia zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego nr CPE-II-261-25/PM/13, zgodnie z art. 39 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 z późn. zm.).

¹ Dotyczy osób fizycznych



2. Przedmiot umowy jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej – Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz budżetu Państwa - w ramach Programu Operacyjnego Pomoc Techniczna i projektu „System Informacji o Funduszach Europejskich na lata 2007-2013”.
3. Przedmiotem umowy jest usługa opracowania graficznego, składu, łamania, korekty językowej oraz przygotowania do druku, druk, oprawę i dostarczenie we wskazane przez Zamawiającego do 20 miejsc na terenie Polski 2 000 egzemplarzy jednej publikacji nt. Funduszy Europejskich, zgodnie z warunkami umowy, ofertą oraz szczegółowym opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym załączniki nr 2 i 3 do umowy.

§ 2

1. Na mocy niniejszej umowy Zamawiający zamawia, zaś Wykonawca zobowiązuje się świadczyć Zamawiającemu usługi będące przedmiotem zamówienia, zgodnie z warunkami umowy, ofertą i opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym załącznik nr 3.
2. Wykonawca nie może powierzyć wykonania czynności wymienionych w § 1 ust. 3 osobom trzecim, jeśli nie określił tego faktu w ofercie.

§ 3

Termin realizacji zamówienia: zgodnie z harmonogramem przedstawionym w załączniku nr 3 do niniejszej umowy.

Cena usług i zasady płatności

§ 4

1. Zamawiający zapłaci Wykonawcy za prawidłowo wykonane i zaakceptowane przez Zamawiającego usługi oraz za przekazanie praw autorskich do przedmiotu umowy, kwotę w wysokości zł brutto (słownie:).
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1, obejmuje wszystkie koszty niezbędne do prawidłowego wykonania umowy, nawet jeśli koszty te nie zostały wprost wyszczególnione w treści niniejszej umowy. Wykonawca mając możliwość uprzedniego ustalenia wszystkich warunków związanych z realizacją umowy, nie może żądać podwyższenia wynagrodzenia, nawet, jeżeli z przyczyn od siebie niezależnych nie mógł przewidzieć wszystkich kosztów niezbędnych do prawidłowego wykonania niniejszej umowy.
3. Jednorazowa płatność nastąpi na podstawie faktury VAT/rachunku, wystawionych przez Wykonawcę, w terminie 21 dni od dnia doręczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury VAT/rachunku wraz z protokołem odbioru wykonania usług na adres:



Centrum Projektów Europejskich
Centralny Punkt Informacyjny
ul. Domaniewska 39 a
02-672 Warszawa

DANE DO FAKTURY/RACHUNKU:

*Centrum Projektów Europejskich,
ul. Domaniewska 39 a, 02-672 Warszawa,
NIP 7010 1588 87*

4. Warunkiem wystawienia faktury VAT/rachunku przez Wykonawcę jest podpisanie przez Koordynatora Centralnego Punktu Informacyjnego (CPI) – p. Przemysława Lewandowskiego protokołu odbioru wykonania usług, w którym Zamawiający oceni jakość wykonywanych usług.
5. Dniem zapłaty jest dzień zlecenia przelewu przez Zamawiającego na konto Wykonawcy.

§ 5

1. W terminie 7 dni od dnia zrealizowania przedmiotu umowy zostanie sporządzony protokół odbioru, który musi być podpisany przez koordynatora CPI.
2. Protokół powinien zawierać w szczególności:
 - a. datę i miejsce jego sporządzenia,
 - b. oświadczenie Zamawiającego o braku albo o istnieniu zastrzeżeń do wykonania przedmiotu umowy, w tym o braku albo o istnieniu wad artykułów.
3. Ewentualne zastrzeżenia do realizacji przedmiotu umowy koordynator CPI zgłosi w protokole, jeżeli stwierdzi, że wykonano go w sposób niezgodny z umówionym przez Strony, wskazanym w szczególności w załącznikach 2 i 3 do umowy.

§ 6

1. W przypadku błędów w dostarczonych publikacjach (np. niezgodność wydrukowanej treści lub logotypów z przesłanym przez Zamawiającego zamówieniem) Wykonawca zobowiązany jest do odebrania od Zamawiającego wadliwych egzemplarzy, powtórnego poprawnego wydruku i dostarczenia na swój koszt, w terminie ustalonym z Zamawiającym.
2. W razie niewykonania lub nienależytego wykonania przedmiotu umowy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 30 % wynagrodzenia, o którym mowa w § 4 ust.1.
3. W przypadku powstania zwłoki w wykonaniu usługi, Wykonawca zapłaci na rzecz Zamawiającego karę umowną w wysokości 3% wartości wynagrodzenia za każdy dzień zwłoki, nie więcej jednak niż 30% wartości wynagrodzenia.



4. Strony uzgadniają, że w razie naliczenia przez Zamawiającego kar umownych, Zamawiający potrąci z wynagrodzenia kwotę stanowiącą równowartość tych kar i tak pomniejszone wynagrodzenie wypłaci Wykonawcy.
5. W razie zwłoki, o której mowa w ust. 3, powyżej 10 dni, Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od umowy.
6. Odstąpienie od umowy nie powoduje utraty prawa dochodzenia przez Zamawiającego kary umownej.
7. W przypadku gdy wysokość szkody poniesionej przez Zamawiającego przewyższa wysokość zastrzeżonej kary umownej, Wykonawca jest zobowiązany do naprawienia szkody w pełnej wysokości.
8. Zamawiający może dochodzić na zasadach ogólnych odszkodowania przewyższającego zastrzeżone na jego rzecz kary umowne.

Warunki realizacji Zadania

§ 7

1. Harmonogram pracy nad publikacją został szczegółowo określony w załączniku nr 3 do umowy - opis przedmiotu zamówienia.
2. Osobą odpowiedzialną za kontakt z pracownikami Zamawiającego ze strony Wykonawcy będzie p.
3. Osobą odpowiedzialną za kontakt z pracownikami Wykonawcy ze strony Zamawiającego będzie p. Przemysław Lewandowski.

§ 8

1. Wykonawca zobowiązany jest do zachowania w tajemnicy wszystkich informacji uzyskanych w związku wykonaniem przedmiotu umowy oraz do nieudostępniania osobom trzecim przekazanych mu przez Zamawiającego materiałów i dokumentów.
2. Zamawiający zastrzega sobie możliwość kontroli sposobu realizacji przedmiotu umowy.

§ 9

Z dniem przyjęcia prac przez Zamawiającego, Wykonawca przenosi na Zamawiającego wszelkie autorskie prawa majątkowe oraz prawa pokrewne do przedmiotu umowy, w tym do projektów graficznych przygotowanych na potrzeby realizacji przedmiotu umowy i przyjętych przez



Zamawiającego, w zakresie rozporządzania i korzystania z nich przez czas nieoznaczony, na następujących polach eksploatacji:

- a. utrwalanie,
- b. digitalizacja,
- c. wprowadzania do pamięci komputera,
- d. sporządzanie wydruku komputerowego,
- e. zwielokrotnienie poprzez druk, nagrywanie na płycie CD,
- f. wprowadzenie do obrotu,
- g. nieodpłatne wypożyczenie lub udostępnienie zwielokrotnionych egzemplarzy,
- h. publikacja i rozpowszechnianie w całości lub w części w sieci Internet,

w oryginalnej (polskiej) wersji językowej i w tłumaczeniu na języki obce, wraz z prawem do dokonywania opracowań, przemontowań i zmian układu, na terytorium Polski oraz poza jej granicami.

Dane osobowe

§ 10

1. Jeśli do prawidłowej realizacji czynności objętych umową, Wykonawca uzyska dostęp do danych osobowych w rozumieniu ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. (Dz. U. z 2002 r. Nr 101, poz. 926 z późn. zm.) o ochronie danych osobowych, Wykonawca zobowiązuje się do wykonywania obowiązków, jakie ciążą na Zamawiającym zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych, jako na administratorze danych osobowych.
2. Wykonawca zobowiązuje się do przestrzegania przepisów ustawy, o której mowa w ust. 1, w szczególności do zachowania w tajemnicy danych osobowych, do których uzyskał dostęp w związku z wykonywaniem niniejszej umowy, również po jej rozwiązaniu.
3. Zamawiający ma prawo do kontroli przestrzegania przez Wykonawcę ustawy, o której mowa w ust. 1.

Postanowienia końcowe

§ 11

1. W zakresie nie uregulowanym umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego (Dz. U. z dn. 23 kwietnia 1964 nr 16 poz. 93 z późn. zm.) oraz ustawy prawo zamówień publicznych (Dz. U. z dn. 25 czerwca 2010 r. Nr 113, poz. 759).



2. Wszelkie spory mogące wyniknąć na tle realizacji niniejszej umowy, Strony poddają pod rozstrzygnięcie sądu właściwego dla siedziby Zamawiającego.
3. Umowę sporządzono w 3 jednobrzmiących egzemplarzach, w tym 2 egzemplarze dla Zamawiającego i 1 dla Wykonawcy.

§ 12

Integralną część niniejszej umowy stanowi:

- a. załącznik nr 1 – wypis z ewidencji działalności gospodarczej (wydruk z CEIDG) / aktualny odpis z Krajowego Rejestru Sądowego,
- b. załącznik nr 2 - oferta Wykonawcy,
- c. załącznik nr 3 - opis przedmiotu zamówienia,

Zamawiający

Wykonawca



Załącznik nr 3 do umowy

Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia

Przedmiot zamówienia obejmuje usługi składu, łamania, korekty językowej oraz przygotowania do druku, druk, oprawę i dostarczenie do Zamawiającego i od wskazane adresy na terenie Polski 2 000 egzemplarzy jednej publikacji nt. Funduszy Europejskich.

1. Usługi składu i korekty językowej

- a. Usługi składu będą polegały na komputerowym składzie i łamaniu oraz przygotowaniu publikacji wraz z okładką do druku, w tym w szczególności na:
 - składzie, łamaniu, korekcie językowej, obróbce i opracowaniu komputerowym publikacji (tekstów, wykresów, tabel, mapek, zdjęć) w języku polskim, w tym przygotowaniu spisu treści i indeksu rzeczowego.
 - poprawianiu usterek powstałych na poszczególnych etapach składu (korekta techniczna) oraz wprowadzeniu wykonanych przez Zamawiającego dwóch korekt autorskich (I korekta – z możliwością do 30% zmian, II korekta - z możliwością do 10% zmian) i dostarczeniu Zamawiającemu wydruku po wprowadzeniu każdej z korekt,
 - dostarczeniu Zamawiającemu wydruku ze złożoną publikacją do ostatecznej akceptacji,
 - zapisie ostatecznej wersji publikacji (zatwierdzonej do druku) przynajmniej w formacie .pdf,
 - archiwizacji zleconego materiału na płycie CD.
- b. Usługi korektorskie będą polegały na sprawdzeniu tekstu pod względem poprawności językowej, zaznaczeniu błędów ortograficznych, interpunkcyjnych, gramatycznych i stylistycznych oraz po akceptacji przez Zamawiającego naniesieniu zmian.
- c. Korekta będzie przeprowadzana na wydruku tekstu publikacji sporządzonego po składzie.
- d. Wymagania dotyczące współpracy Zamawiającego z Wykonawcą
 - Wszystkie materiały drukowane w poszczególnych etapach prac Wykonawca będzie odbierał i dostarczał z/do siedziby Zamawiającego (na koszt Wykonawcy). Materiały elektroniczne będą przesyłane drogą e-mailową.
 - Wykonawca zobowiązany będzie każdorazowo do osobistego stawiania się w siedzibie Zamawiającego w celu omówienia poprawek do makiety publikacji oraz korekty pracy po składzie i łamaniu, jeśli Zamawiający uzna to za potrzebne.



- Wykonawca ma obowiązek uwzględnić i wprowadzić wszystkie uwagi zgłoszone przez Zamawiającego (korekta po składzie).
- Wykonawca dokona archiwizacji zleconego materiału na płycie CD, która powinna zawierać:
 - otwarte pliki składu wraz z dołączonymi fontami,
 - postać wektorową ilustracji i rysunków jeśli są,
 - pliki w wersji do druku PostScriptowe lub PDF kompozytowy oraz PDF Press

Zamówienie obejmuje przeniesienie majątkowych praw autorskich do przedmiotu zamówienia, otrzymanego w formie plików wyjściowych, w formatach umożliwiających dalszą modyfikację materiału i zlecenie jego druku.

2. Druk, oprawa i dostarczenie publikacji

- a. Przedmiot zamówienia zostanie przygotowany w sposób gwarantujący wypełnienie następujących parametrów technicznych do druku:
- Format: B5 (176 x 250 mm) +/- 10%
 - Liczba stron: do 90
 - Liczba znaków: ok. 190 tys. (ze spacjami), ok. 169 tys. (bez spacji)
 - Liczba grafik (wykresów, zdjęć): do 10 (w formacie maksymalnie 90 x 140 mm).
 - Surowiec:
 - okładka: kreda matowa lub półbłysk min. 250 g/m²
 - środek: papier offset min. 90 g/m².
 - Druk:
 - okładka: 4+0,
 - środki 4+4.
 - Wykończenie: folia matowa na okładce
 - Oprawa klejona
- b. Wykonawca wydrukuje, oprawi i dostarczy do Zamawiającego oraz pod wskazane przez niego maksymalnie 19 adresów w Polsce 2 000 szt. publikacji, pakowane po 10-15 szt. w opakowaniu.

Adres dostawy do Zamawiającego:

Centralny Punkt Informacyjny



ul. Żurawia 3/5
00-503 Warszawa

- c. Zamawiający zaakceptuje tylko druki identyczne z zaakceptowanym projektem.

3. Terminy

- a. W ciągu dwóch dni od podpisania umowy Zamawiający przekaze Wykonawcy wszystkie niezbędne pliki, w tym plik z zawartością merytoryczną publikacji (w formacie .docx) oraz pliki graficzne.
- b. Wykonawca w ciągu 7 dni roboczych od przekazania przez Zamawiającego ww. plików, przedstawi Zamawiającemu pierwsze wersje okładki oraz środka publikacji po składzie, łamaniu, korekcie językowej, obróbce i opracowaniu komputerowym publikacji (tekstów, wykresów, tabel, mapek, zdjęć).
- c. Zamawiający w ciągu 2 dni roboczych zatwierdzi projekty lub zgłosi uwagi, w tym pierwszą korektę autorską.
- d. Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych dokona niezbędnych korekt i przedstawi Zamawiającemu niezatwierdzone projekty.
- e. Zamawiający w ciągu 2 dni roboczych zatwierdzi projekty lub zgłosi uwagi, w tym drugą korektę autorską.
- f. Wykonawca w ciągu 2 dni roboczych dokona niezbędnych korekt w niezatwierdzonych projektach i przedstawi je Zamawiającemu.
- g. Kolejne uwagi i korekty, jeżeli okażą się niezbędne, powinny być przekazywane przez obie strony w terminie 1 dnia roboczego.
- h. Druk publikacji nastąpi na podstawie zlecenia przesłanego Wykonawcy faksem lub mailem.
- i. Zlecenie będzie również określało adresy dostaw i nakład przypadający na poszczególne miejsca dostawy.
- j. Termin dostarczenia publikacji nastąpi w ciągu 12 dni roboczych od dnia przekazania Wykonawcy zlecenia.